

EP

الأمم المتحدة

Distr.

LIMITED

UNEP/OzL.Pro/ExCom/35/17

1 November 2001

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف
لتنفيذ بروتوكول مونتريال
الاجتماع الخامس و الثلاثون
مونتريال ، 5-7 ديسمبر/كانون الأول 2001

التقارير المرحلية : متابعة المقررين 7/34 و 9/34

1- طلبت اللجنة التنفيذية إلى اليونيب والبنك الدولي ، في اجتماعها الرابع والثلاثين وفي سياق استعراضها للتقارير المرحلية للوكالات المنفذة ، أن توافيها بمعلومات إضافية (المقرر 7/34 هـ) و (ط) والمقرر 9/34 ج) و (ح) ، و(ي)). وتوجز هذه الوثيقة المعلومات التي تسلمتها أمانة الصندوق تبعاً لهذين المقررين .

اليونيب

2- يطلب المقرر 7/34 إلى اليونيب تزويد الاجتماع الخامس والثلاثين بنسخة عن الكراس وتقرير الحالة بشأن استراتيجية الجزر في المحيط الهادئ .

كراس عن بيانات لجنة الخيارات الفنية

3- أحاطت الأمانة علماً بالتأخيرات الجارية في استكمال التقارير والوثائق والترجمات الموافق عليها لتقوم اليونيب بتنفيذها في سياق استعراضها للتقرير المرحلي لليونيب . وأشارت اليونيب أن هذه الوثائق سيزود بها الاجتماع الرابع والثلاثون . وقامت بتزويد جميع الوثائق ما عدا كراس المشروع " تحديث سلسلة الكراسات الفنية القائمة بحيث تشمل بيانات لجنة الخيارات الفنية (TOC) لعامي 1994/95 " (GLO/SEV/21/TAS/127) التي ستشمل معلومات عن بيانات لجنة الخيارات الفنية لعامي 1998/1999 . وطلبت اللجنة إلى اليونيب تزويد الاجتماع الخامس والثلاثين بهذه الوثيقة . ولم تتسلم الأمانة نسخة عن هذا الكراس .

تحديث حول استراتيجيات البلدان الجزرية في المحيط الهادئ (PIC)

4- عندما قامت اللجنة التنفيذية باستعراضها للتقرير المرحلي لليونيب ، أحاطت علماً بأن اليونيب سوف يقدم تقريراً إلى الاجتماع الخامس والثلاثين حول وضع استراتيجية البلدان الجزرية في المحيط الهادئ وإذا لم يكن هناك أي تقدم يبلغ عنه ، فسوف تنتظر اللجنة بوسائل بديلة لتنفيذ تلك الأنشطة .

5- قدمت اليونيب تحديثاً عن وضع تطور الاستراتيجية للبلدان الجزرية في المحيط الهادئ في تقريرها حول المشاريع التي لها تأخيرات في التنفيذ . وأشارت بأن حلقة عملية إقليمية للموافقة على جدول زمني لاستكمال هذا المشروع قد عقدت في ألبا و ساموا في أبريل/نيسان 2001 . وقامت 8 بلدان من أصل 10 بلدان بإعداد مشروع خطط عمل وطنية للامتثال ، وذلك بمساعدة من برنامج البيئة الإقليمي لجنوب المحيط الهادئ (SPREP) ، واليونيب واستشاري إقليمي . وعقدت أربعة بلدان حلقات عملية استشارية وطنية لبحث مشروع الخطط وأيد بلدان اثنان لغاية الآن خططها . وسوف يجري وضع الاستراتيجية الإقليمية وتقديمها إلى الاجتماع السادس والثلاثين في ضوء الخطط الوطنية الموافق عليها .

البنك الدولي

6- طلب المقرر 9/34 إلى البنك الدولي حل المسائل المتعلقة بالإختلافات في البيانات ، لتقديم تقرير مستحدث عن الوضع بشأن مشروع جهاز تبريد مباني تاي بما في ذلك علامات بارزة جديدة وتقديم الدروس المكتسبة حول مشروعات وطنية CFC في ماليزيا وتايواند .

الفروقات في البيانات

7- أحاطت الأمانة علماً في ملاحظاتها إلى الاجتماع الرابع والثلاثين بعدة فروقات في البيانات في التقرير المرحلي للبنك الدولي بما في ذلك : الإزالة غير المباشرة اعتبرت كإزالة ، تواريخ الاستكمال المقترحة تختلف عن التواريخ في جرد المشروعات الموافق عليها ، ومستويات التمويل الموافق عليها تختلف عن المستويات الواردة في الجرد ، وعدم وجود تواريخ الاستكمال المخطط لها ، والتعليقات المخطط لها كانت أكبر من الأرصدة المتبقية لبعض المشروعات (UNEP/OzL.Pro/ExCom/34/14 ، فقرة 2) . وأشار البنك أن الحل الأول الذي يقترحه لهذه الفروقات في البيانات كان إعداد قاعدة معلومات جديدة تستند إلى الكمبيوتر . وياشر البنك عملية إعداد قاعدة المعلومات .

8- كانت إحدى المشاكل في قاعدة المعلومات الحالية في البنك أن المعلومات المصححة كانت تستبدل سهواً بشكل آلي ببيانات أصلية . ومشكلة أخرى واجهها البنك هي أن معظم مدخلاتها للبيانات التي لا يمكن تغييرها ، مثل المبالغ الأصلية الموافق عليها ، يقوم بتغييرها الوسطاء الماليون ، الذين تم تجميع مدخلاتهم في التقرير المرحلي للبنك . وسوف تعمل قاعدة المعلومات الجديدة على تحويل وحدة التنسيق في البنك على القيام بتصحيحات في حين يجري تدقيق البيانات بشكل آلي بالنسبة للأخطاء المنطقية مثل المعلومات الناقصة والفروق في عمليات الجرد والتعليقات المخطط لها تزيد على الأرصدة المتبقية . وقامت الأمانة بتزويد البنك والوكالات الأخرى بمجموعة معيارية من التباينات العادية في البيانات التي يمكن تصميم النظام الجديد للبنك بحيث أن يستبدها بشكل آلي .

9- أشار البنك أيضاً أنه عند استكمال قاعدة المعلومات فسوف يجري تدقيق بيانات مقابل بيانات الأمانة وحل أي مسائل ناقصة . وكجزء من تحقيق البيانات ، سوف يعمل البنك على استبعاد جميع عمليات الإزالة غير المباشرة ما عدا العمليات التي كانت ضمن موافقة المشروع الأصلية . وسوف يقوم البنك بإضافة أرقام تكاليف الدعم جديدة ونسبية للمشروعات الموافق عليها لغاية الاجتماع السابع عشر تبعاً للمقرر 4/34 (و) . وسوف يكون بمقدور النظام الجديد أيضاً تتبع المشروعات التي ألغيت والأرصدة التي تمت إعادتها من تلك المشروعات بالإضافة إلى الأرصدة التي تمت إعادتها من المشروعات المستكملة ومن إعداد المشاريع وبذلك تخفض الفروقات المحتملة في تقاريرها حول هذه المواضيع .

مشروع تبريد المباني في تاي

10- أشارت الأمانة حول عدة مسائل بشأن تقرير أجهزة تبريد المباني في تاي في تعليقاتها على التقرير المرحلي للبنك الدولي المقدمة إلى الاجتماع الرابع والثلاثين . تمت الموافقة على المشروع في نوفمبر/تشرين الثاني 1998 ، ولكن لم يتم الترخيص بصرف الأموال المقابلة المصاحبة من مرفق البيئة العالمية لغاية عام 2001 . وأشار التقرير المرحلي للبنك أنه لم يكن هناك صرف خلال عام 2000 ولم يتوقع أي مصروفات لعام 2001 . وأشار البنك أن التأخيرات الأولية في المشروع قد حدثت لأنه كان على البنك إنشاء نموذج جديد للقروض للمشروع وأن الوكالة المنفذة قد تغيرت من المستفيدة إلى شركة التمويل الصناعية في تايلاند ووزارة الأعمال الصناعية .

11- يتطلب شرط الموافقة أن يتم إعادة الأموال في نهاية المشروع أو في نهاية السنة الخامسة للمشروع . وأحاطت الأمانة علماً في تعليقاتها أنه بما أن المصروفات سوف لن تبدأ كما هو مذكور في الجدول الزمني ، فإن التأخير في تنفيذ المشروع قد يخلق صعوبات للمشروع ليعمل على خلق وفورات كافية لتغطية 2.5 مليون دولار أمريكي الموافق عليها للمشروع في السنة الخامسة للبرنامج . وتطلب شروط الموافقة على المشروع أيضاً إلى البنك أن يضمن التنفيذ السريع للمشروع ويحدد ما ينبغي إعادته إذا لم يكن المشروع ناجحاً . وبالإضافة إلى ذلك ، بما أنه جرى تقديم علامات بازره جديدة إلى الاجتماع الحادي والثلاثين وكان هناك تأخيرات إضافية ، هناك حاجة إلى علامات بازره جديدة .

12- يعطي المرفق الأول بهذه الوثيقة التقرير المستحدث للبنك الدولي حول مشروع جهاز تبريد المباني في تاي . وأشار البنك أنه لم يتم توقيع الوثائق القانونية ولكن من المتوقع توقيعها بحلول نهاية أكتوبر 2001 . وبعد ذلك ، سيكون هناك حاجة إلى رأي قانوني من مجلس الدولة في تاي قبل أن تصبح الاتفاقات القانونية سارية المفعول . وهناك عدة اتفاقات فرعية جاهزة للتنفيذ فور دخول الاتفاقات القانونية حيز النفاذ حيث أن ثلاث شركات لديها أجهزة تبريد المباني أصبحت مؤهلة لغاية الآن . وينبغي القيام باستعراض فني واستعراض مالي لـ 43 مالك إضافي لأجهزة تبريد المباني الذين أعربوا عن اهتمام بالبرنامج ويجري العمل على الاستعراض الفني لثمانية مالكين إضافيين لأجهزة تبريد المباني . وتنتظر حكومة تايلاند في إنشاء أموال دواره بمبلغ 30 مليون دولار أمريكي لتمويل استبدال 400 جهاز إضافي لتبريد المباني .

13- أعطى البنك مجموعة جديدة من العلامات البارزة للمشاريع : سيتم الصرف الأول للعلامة البارزة في ديسمبر/كانون الأول 2002 ، والصرف النهائي للعلامة البارزة في يونيو/حزيران 2003 . إن تاريخ الاستحقاق للقرض هو عندما يصبح القرض مطلوباً لإعادة دفعه . والجدول الزمني لذلك هو يناير/كانون الثاني 2007 . وقد نص البنك أن إعادة دفع القرض سيتم عام 2007 في حالة قررت الحكومة عدم المضي ببرنامج استبدال أجهزة تبريد المباني على المستوى الكبير ، ولكن لم يشر متى سيتم إعادة الدفع إذا قررت الحكومة المضي قدماً ببرنامج المستوى الواسع . وفي نفس الوقت أشار البنك أن تاريخ الاستحقاق للقرض سوف لن يتأثر عندما يدخل اتفاق القرض حيز النفاذ .

14- في قسم الدروس المكتسبة ، أشار البنك أن هناك مشاكل في ضمان تأمين القرض نظراً لأن تايلاند قررت عام 1999 عدم منح الشركات التي تملكها الدولة تأمينات جديدة للقروض . واقترح البنك أن اللجنة التنفيذية قد ترغب في النظر في إجراءات محددة للحماية تحل محل الإجراءات المطلوبة في القروض التجارية العادية بالنسبة لمشاريع القروض في المستقبل – استخدم البنك الحميات التجارية للقروض في مشروع تاي . وأشار البنك أيضاً أنه قد يكون هناك حاجة لبناء القدرة التقنية للوكالة القائمة نظراً لأن هذا التدريب بحاجة إلى وكالات منفذة جارية . وأشار أن الحلقات العملية للتدريب قد حصلت على نتائج منذ أن قام بعض المالكين بتحويل أجهزتهم القائمة لتبريد المباني وذلك من تلقاء أنفسهم كما عمل آخرون على تحسين كفاءة أجهزتهم القائمة .

مشروعات وطنية لإزالة الـ CFC في ماليزيا وتايلاند

15- عندما أشار البنك أنه سوف يقدم مشروعات وطنية لإزالة CFC في ماليزيا وتايلاند إلى الاجتماع الخامس والثلاثين ، أحاطت اللجنة علماً بعرض البنك لتقديم تقرير في ذلك الاجتماع حول الخبرة المكتسبة ، وذلك نظراً للاهتمام بهذا الموضوع . وتم تقديم المشروعات الوطنية لإزالة CFC إلى الاجتماع الخامس والثلاثين . ويخطط البنك إلى تقديم كلمة في الاجتماع بهذا الخصوص .

Annex I**Update Report****Thailand Chiller Replacement Project****Introduction**

1. This update report was prepared in response to Decision 34/9 (h) of the Executive Committee (ExCom). The objective of the report is to update the ExCom on the lessons learned and new project milestones, including the maturity date (the refund date), for the chiller replacement project for Thailand (THA/REF/26/INV/104).

Background

2. The main objective of the Thai Chiller Replacement Project is to assist the Government of Thailand to reduce CFC consumption in the chiller sector. The Government's strategy is two fold: one is to replace one-third of the existing CFC centrifugal chillers with more energy efficient non-CFC chillers; another is to promote better refrigerant containment through technical capacity building in proper refrigerant management. Prior to launching a large-scale chiller replacement program, the Department of Industrial Works (DIW), which is the executing agency for the implementation of the Montreal Protocol, realizes that a smaller-scale pilot project should be undertaken in order to remove main barriers to adoption of new, efficient non-CFC chillers.

3. Since replacement of existing CFC chillers with more energy efficient non-CFC chillers also renders benefits to the global efforts in reducing carbon emissions to the atmosphere, the Thai Chiller Replacement Project is jointly financed by the Multilateral Fund and Global Environment Facility.

4. The Thai Chiller Replacement Project was approved as part of the World Bank GEF Work Program in October 1998 with a funding allocation of US \$2.5 million. An additional funding of US \$2.475 million from the Multilateral Fund was approved in November 1998.

5. Immediately after the approvals of the GEF Council and the ExCom, the Department of Industrial Works of the Ministry of Industry, the Ministry of Science, Technology and Environment, the local executing agency for the chiller replacement project, and the World Bank, began exploring measures to safeguard the resources of the MLF and ensure expeditious implementation of this project as decided by the ExCom (Dec. 26/34). Because of the nature of the financial assistance for this project, which is different from the previous MLF projects, a new legal agreement, a loan agreement, with appropriate terms and conditions for the return of the funds to the MLF, had to be developed. This also applies to the funding provided by GEF.

6. Due to both internal and external factors, the process of preparing the terms and conditions for the loan agreements for this project took longer to complete than expected. The objective of this report is to inform the ExCom of these challenges which were experienced during the start-up of this project, and to provide the ExCom with an update on what this project has already achieved despite the fact that no funds have yet been disbursed.

Project Status

7. The Government of Thailand and the World Bank have completed the detailed appraisal of this project. The appraisal process includes assessment of beneficiary's ability to repay the loans, development of detailed procedures for selecting chillers that qualify for assistance from this project, and terms and conditions for loan repayment. The project appraisal document describes in detail the implementation procedures and criteria to safeguard the funds from the Multilateral Fund and GEF. The project appraisal document was approved by Bank management and endorsed by the GEF Chief Executive Officer.

8. The World Bank has already completed the loan agreement negotiation process with the Ministry of Finance of Thailand. Loan agreements for both GEF and MLF funding, including guarantee agreements (as a measure to safeguard resources of the Multilateral Fund, Dec. 26/34) were already approved by the Thai Cabinet. These legal documents are ready for formal signing by the designated representatives of the Thai Government and the World Bank. Both parties expect to sign the legal documents for the GEF and MLF loans and guarantees by the end of October 2001.

9. Before loan agreements become effective, a legal opinion from the Thai Council of State must be provided to the Bank. It is expected that the legal opinion will be available within two months after the Thai Government and the World Bank sign the legal documents. Once the loan agreements become effective, sub-loan agreements between the executing agency and chiller owners will be signed.

10. As of September 26, 2001, sub-loan agreements to replace five CFC chillers are ready for signing. A technical review (on-site measurement of energy consumption) to ensure that these CFC chillers meet all the technical criteria of the project and a financial review to assess chiller owners' capacity to service MLF and GEF loans, are completed. The local executing agency and industry have mutually agreed to the detailed procedures for measurement of energy consumption. These procedures are included as part of the operation manual for this project which has already been completed. These sub-loan agreements will be signed once the loan agreements become effective.

11. These are additional CFC chillers whose technical reviews have also been completed. Based on these technical reviews, three CFC chillers have qualified for replacement under this project. At present, financial appraisals are being done to ensure that owners of these units have the capacity to service their loans. There are an additional

eight CFC chillers in the process of technical reviews, and an additional 43 CFC chillers whose owners have already expressed interest in the project.

12. In response to Decision 26/34 (b) of the ExCom regarding exclusion of losses related to technology risk, the Department of Industrial Works, the Bank and key stakeholders (i.e., chiller owners and suppliers), have mutually agreed on terms and conditions for technical shortfalls. A verification system is included in the operation manual for this project.

13. The Ministry of Industry made a recommendation to the National Committee on Energy Policy chaired by the Prime Minister, that chiller replacement should be included as one of the main activities to be financed by the Thailand Energy Conservation and Promotion Fund and US \$30 million would be required for setting up a revolving fund to finance replacement of an additional 400 chillers. The National Committee on Energy Policy approved these recommendations in principle and advised that initial funds to carry out monitoring and an independent evaluation of the Thai Chiller Replacement Project financed by the MLF/GEF, be provided by the Energy Conservation and Promotion Fund. Initial funds of approximately US \$225,000 were approved and a memorandum of agreement between the National Energy Policy Office under the Prime Minister's Office, and the Department of Industrial Works of the Ministry of Industry was signed on September 28, 2001.

Revised Project Milestones

14. The revised schedule for key project milestones is as follows:

(a) Milestone	(b) Month
Loan agreement signing	October 2001
All sub-loan agreement signed	March 2002
Bids prepared and requested	March 2002
Contract awarded	May 2002
Equipment delivered	December 2002
Installation started	December 2002
Commissioning and trial runs	December 2002
Full operation	January 2002
First disbursement	December 2002
Final disbursement	June 2003
Submission of project completion report	December 2003
Loan repayment*	January 2007

* In the event the Government decides not to proceed with a larger scale chiller replacement program.

Lessons Learned

15. This project is the first project under the MLF that employs joint financing between the two funding mechanisms (MLF and GEF). The two funding mechanisms have different operational procedures. Therefore, the time it took to meet the different requirements of the two funding mechanisms was longer.

16. Our short experience with concessional loans, which require a new delivery instrument, shows that setting up such an instrument is quite resource consuming from both the standpoint of Bank operational procedures and country institutional capacity. The existing arrangements between the Bank and the MLF, and between the Bank and its financial intermediary, are based on a grant trust fund where there is no reflow of funds. With the concessional loan approach, however, a system must be set up to monitor the reflow.

17. As the MLF resources for this project are provided on a loan basis, a loan guarantee from the Government is required to safeguard funds for the MLF. Because of this loan guarantee requirement, only a few institutions in the country can undertake this project. While the project was originally designed to have the Electricity Generating Authority of Thailand (EGAT), a state-owned enterprise, act as a beneficiary, the Government of Thailand decided in 1999, as one of the economic measures taken in response to the 1997 financial crisis, not to provide new loan guarantees to any state-owned enterprises. To secure a loan guarantee from the Thai Government, the Industrial Finance Corporation of Thailand (IFCT), which is a public company, with the Ministry of Finance as a major shareholder, was selected as an executing agency for this project. For future projects, the ExCom may wish to consider whether it should prescribe specific safeguard measures that are less stringent than those for a normal commercial loan.

18. Since the project was originally designed to have EGAT act as an executing agency, the project design relied heavily on EGAT's existing technical capacity which it accumulated from its GEF-funded, demand-side management project. Thus, no financial provision in a form of grant for strengthening technical capacity of the executing agency was included in the original project design. With IFCT as an executing agency for this project, IFCT and DIW acknowledged the need to use local resources to support the strengthening of IFCT's technical capacity. For future projects, a grant component for building the technical capacity of the executing agency should be built into the project.

19. The participatory approach employed by this project has proven to be critically important for securing buy-in from all stakeholders. Performance criteria and provisions for reduction of the loan repayment in case new non-CFC chillers do not meet the agreed performance criteria were agreed upon with full participation of chiller owners, chiller suppliers, IFCT, and relevant government agencies. As a result of this process, the Government agreed that chiller replacement should be one of the major components of its national energy conservation policy. This is evident by the additional funding it will provide to carry out an independent evaluation and monitoring of this project.

20. The potential win-win outcome demonstrated by this project has led the management of IFCT to establish a new Vice President office dedicated to promotion and management of environmental-related projects.

21. Through a series of workshops organize by DIW and IFCT, chiller owners have been informed about potential savings through replacement of old CFC chillers with new energy efficient non-CFC chillers, and through proper maintenance of their chiller systems. Some chiller owners have decided to replace chillers on their own. Some have required their own in-house service teams to undertake proper maintenance of their chillers and chilled water systems, including minimizing leaks. Because of this action, performance of existing CFC chillers has improved significantly. Some of these chillers no longer qualify for replacement under this project as they are already efficient.

22. Due to the nature of the pilot project, it is anticipated that during implementation, additional technical challenges may be uncovered. Experiences and lessons that may be learned from these additional challenges will then be used to improve the agreed performance criteria already established by this project and could be applied to future projects. In any event, the maturity date for this loan will not be affected once the loan agreement becomes effective.
